

BORK

ΠΑΡΟΒΑΡΚΑ

FS ECP 98100 BK

- 5 Меры безопасности, рекомендуемые компанией BORK
- 8 Технические характеристики
- 8 Комплектация
- 9 Устройство пароварки
- 11 Сборка и эксплуатация пароварки
- 15 Обслуживание и чистка
- 16 Кулинарный справочник



Поздравляем

с приобретением новой пароварки BORK FS ECP 98100 BK

В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ МЫ ЗАБОТИМСЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Компания BORK уделяет большое внимание технике безопасности. При разработке и производстве наших изделий мы стремимся сделать безопасным пользование ими. Кроме того, мы просим Вас соблюдать обычные меры безопасности при работе с электроприборами и выполнять следующие меры предосторожности:

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПАРОВАРКИ И ДРУГИХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

Во избежание возгорания, электрического шока или травм:

- Используйте устройство только по прямому назначению описанным в данной инструкции методом. В противном случае велика вероятность травм, поражения электрическим током или возгорания. Если действия по починке и обслуживанию устройства выходят за рамки описанных в данной инструкции, они должны производиться в авторизованных сервисных центрах или квалифицированными специалистами. В подобных случаях связывайтесь с нашими торговыми агентами.
- Не используйте устройство, если какая-либо из его составляющих повреждена или из основания пароварки сочится вода, во избежание непредвиденных последствий (например, поражения электрическим током, перегрева устройства или утечки жидкости). Перед использованием всегда проверяйте устройство на наличие повреж-

дений. Использование принадлежностей, не входящих в комплект данного устройства, может привести к возгоранию, поражению электрическим током и другим травмам. При обнаружении неисправности любой части устройства немедленно выньте штепсель из розетки и обратитесь в авторизованный сервисный центр для починки или замены устройства.

- Если действия по починке и обслуживанию устройства выходят за рамки описанных в данной инструкции, они должны производиться в авторизованных сервисных центрах или квалифицированными специалистами во избежание поражения электрическим током, возгорания или других повреждений и травм. Используйте только оригинальные принадлежности, входящие в комплект устройства и рекомендованные производителем.
- Не позволяйте детям пользоваться устройством без присмотра и играть с ним или с любыми его принадлежностями. Устройство не предназначено для самостоятельного использования людьми с ограниченной двигательной активностью.

- Следите, чтобы шнур не свешивался вниз с поверхности, на которой установлено устройство. Не тяните устройство за шнур питания, особенно в присутствии детей. Храните устройство в недоступном для детей месте. Не ставьте на устройство или его принадлежности посторонние предметы.
- Устанавливайте устройство на устойчивую, сухую, ровную поверхность, не загроможденную посторонними предметами. Не устанавливайте близко к краю стола. Не подстилайте салфетку, скатерть или другую ткань под основание устройства во избежание возгорания или поражения электрическим током. Сохраняйте поверхность, на которой стоит устройство, чистой и сухой, удаляя с нее любую пролитую жидкость.
- Во время использования устройство должно располагаться на расстоянии, как минимум, 20 см от окружающей его мебели, стен, занавесок и других предметов. Свободное пространство над устройством не должно быть менее 1 м. Не используйте устройство в непосредственной близости от нагревательных приборов или чувствительных к влажности материалов, а также под навес-

ными шкафами во избежание повреждений, вызванных выходом пара или конденсатом.

- Следите, чтобы устройство и любые его принадлежности не соприкасались с горячими поверхностями. Не устанавливайте устройство на или рядом с печью, плитой или нагревательными приборами.
- Перед использованием убедитесь, что устройство правильно собрано, а емкость для воды заполнена до необходимого уровня (не должен превышать максимальной отметки и опускаться ниже минимальной). Не используйте устройство, уровень воды в котором ниже минимальной отметки (min). Не наполняйте емкость для воды выше максимально допустимого уровня (max).
- Не переносите и не передвигайте устройство во время работы. В противном случае кипящая вода может выплеснуться. Если это все же произошло, немедленно выключите устройство и выньте штепсель из розетки.
- Устройство предназначено только для домашнего, а НЕ промышленного использования.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

При использовании электроприборов необходимо соблюдать особую осторожность. Пожалуйста, соблюдайте следующие меры предосторожности.

- Убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению в сети (230 В, 50 Гц, переменный ток). Подключайте устройство непосредственно к стенной розетке с заземлением. Рекомендуется наличие в сети предохранителя на 30 мА. Если Вы сомневаетесь в правильности подключения, обратитесь за консультацией к специалистам.
- Не рекомендуется использование удлинителей или переходников во избежание возгорания и поражения электрическим током.
- Устройство предназначено для довольно длительного использования. Однако рекомендуется проверять уровень воды в устройстве во время работы (каждые 30 минут) (не забывайте, что уровень воды должен находиться между отметками min и max) и правильность работы устройства. Если устройство не используется, перед перемещением или очисткой всегда выключайте его и вынимайте штепсель из розетки.
- Всегда аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром. Следите, чтобы он не надламывался,

не перекручивался и не защемлялся.

Не тяните и не деформируйте шнур. При отсоединении устройства от сети всегда удерживайте штепсель. Следите, чтобы шнур не свешивался вниз с поверхности, на которой установлено устройство, и не перекручивался.

- При перемещении устройства всегда беритесь только за ручки, находящиеся на корпусе и емкостях.
- Не погружайте устройство или шнур в воду или любую другую жидкость. Старайтесь не проливать и не разбрызгивать жидкость на поверхность устройства. Ни в коем случае не пытайтесь поместить основание устройства или шнур питания в посудомоечную машину или промыть их в проточной воде. Если жидкость все же попала на поверхность устройства, немедленно выключите его, выньте штепсель из розетки и насухо протрите пароварку.

ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ — РИСК ВОЗГОРАНИЯ

- Пароварка предназначена для приготовления различного вида продуктов и поэтому ее поверхность сильно нагревается во время работы. Кроме того, из отверстий в крышке устройства выходит горячий пар. Поэтому будьте предельно осторожны и избегайте соприкосновения с паром и конден-

сатом во время работы устройства, а также в течение нескольких минут после ее окончания, особенно при снятии емкостей и крышки.

- Не прикасайтесь к горячим поверхностям (основанию пароварки, емкости и крышке) во время работы устройства. Используйте ручки, находящиеся на корпусе устройства и емкостях (рекомендуется использовать прихватки). Основание пароварки, емкости и крышка остаются довольно горячими даже через несколько минут после выключения устройства. Не снимайте крышку устройства и емкости на чувствительные к температуре поверхности. Не помещайте чувствительные к температуре предметы в или на пароварку.
- Перед сборкой устройства убедитесь, что в контейнере для воды отсутствуют посторонние предметы.
- Будьте предельно осторожны, перемещая принадлежности устройства (например, емкости или крышку) во время работы устройства или непосредственно после ее окончания. Не перемещайте и не двигайте основание пароварки во время работы или когда она еще слишком горячая во избежание травм и выплескивания воды из контейнера. Всегда выключайте устройство и дайте ему время остыть до комнатной температуры перед перемещением.
- Во время работы устройство должно размещаться на сухой устойчивой водонепроницаемой и термостойкой поверхности (например, стеклянной, керамической, каменной). Устройство или любые его составляющие не должны соприкасаться с горячими поверхностями. Не устанавливайте устройство на или рядом с печью, плитой или нагревательными приборами. Не устанавливайте устройство на шнур питания или другую электропроводку во избежание возгорания или поражения электрическим током.
- Перед использованием устройства убедитесь, что оно правильно собрано, емкости не наклонены и не шатаются, а в контейнере достаточное количество воды. Перед началом использования уровень воды должен быть максимальным и во время работы не опускаться ниже отметки min.
- Остерегайтесь пара и выплескивающейся кипящей воды при работе устройства, особенно при снятии крышки или емкостей. Всегда следите за тем, чтобы крышка устройства была плотно закрыта. В противном случае будет происходить повышенная трата тепловой энергии, а продукты в верхних емкостях приготовятся не полностью. Следите, чтобы во время работы никто не подходил близко к устройству.
- В крышке устройства расположены три отверстия для выхода пара. Будьте предельно осторожны при снятии крышки во время работы устройства или сразу после ее окончания. Берегите руки от пара. Избегайте попадания одежды и других предметов в струи пара во избежание ошпаривания, ожогов и других травм.
- Не помещайте термочувствительные предметы в непосредственной близости от работающего устройства во избежание повреждений и травм, вызванных высокими температурами, выходом пара или выплеском кипящей воды.

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|-------------------------|---------|
| Номинальное напряжение: | 230 В |
| Номинальная частота: | 50 Гц |
| Номинальная мощность: | 1000 Вт |

ВНИМАНИЕ!

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

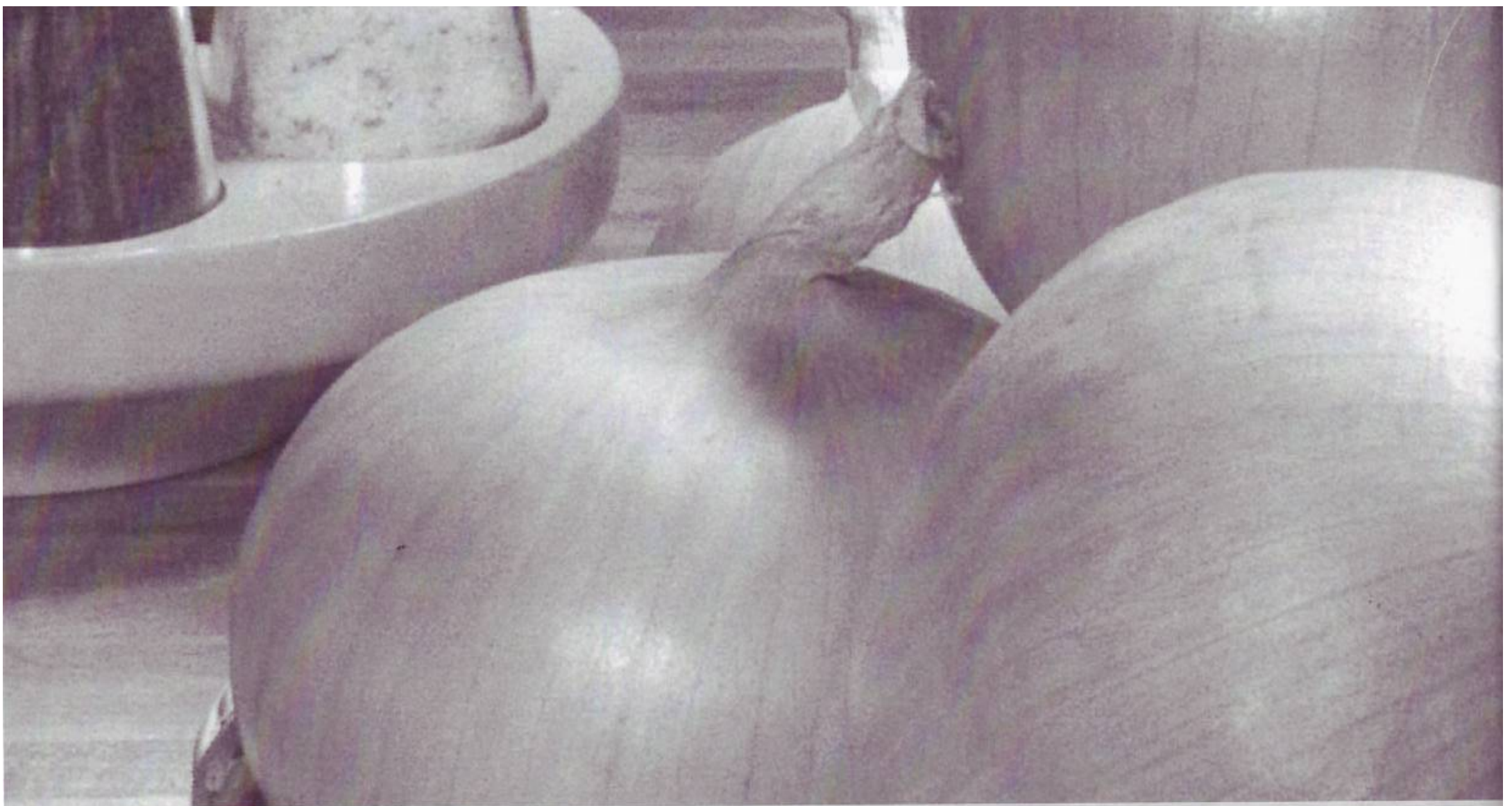
Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 12 месяцам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

| | |
|----------------------------|-------|
| Пароварка | 1 шт. |
| Инструкция по эксплуатации | 1 шт. |
| Гарантийный талон | 1 шт. |

УСТРОЙСТВО ПАРОВАРКИ





Эксплуатация

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием пароварки удалите упаковочные материалы и снимите с нее все рекламные этикетки. Промойте емкости для продуктов, чашу для варки риса, поддон для сбора конденсата, сепараторы и крышку пароварки теплой мыльной водой. Тщательно сполосните детали и высушите их. Основание с генератором пара протрите слегка влажной тканью. Полностью высушите основание. Не используйте для чистки абразивные моющие средства.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЩИ НА ПАРУ

ШАГ 1

Установите пароварку на устойчивую, ровную, сухую поверхность. Не устанавливайте пароварку на краю стола или стойки. Во время работы устройства из пароварки будет выходить горячий пар. Во избежание повреждения мебели не устанавливайте пароварку под навесными кухонными полками.

ШАГ 2

Наполните резервуар для воды чистой холодной водой. Убедитесь, что резервуар для воды заполнен водой не ниже отметки «MIN» и не выше отметки «MAX», имеющих на резервуаре.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Никогда не включайте пароварку, если уровень воды ниже или выше допустимого уровня.

ШАГ 3

Установите поддон для сбора конденсата на основу.

ВНИМАНИЕ!

НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПАРОВАРКУ БЕЗ УСТАНОВЛЕННОГО ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КОНДЕНСАТА.

ШАГ 4

Поместите продукты в емкость для продуктов. Установите емкость на поддон для сбора конденсата. Удостоверьтесь, что емкость правильно установлена на поддон. Если Вы планируете использовать одновременно несколько емкостей, установите между емкостями сепараторы. Удостоверьтесь, что сепараторы расположены точно по периметру емкостей и емкости выровнены должным образом. Если вы планируете приготовить рис, поместите чашу для варки риса в любую емкость. Закройте верхнюю емкость крышкой.



ШАГ 5

Подключите шнур питания к розетке электросети с напряжением 230/240 В. При подключении пароварки к источнику электропитания раздастся звуковой сигнал, на дисплее появятся

ВНИМАНИЕ!

ЕСЛИ В ТЕЧЕНИЕ 5 МИНУТ ПОСЛЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ВЫ НЕ ВКЛЮЧИТЕ ПАРОВАРКУ, ДИСПЛЕЙ ОТКЛЮЧИТСЯ. ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ДИСПЛЕЙ, НАЖМИТЕ НА ЛЮБУЮ КНОПКУ

ся значение 10 (10 минут) и надпись OFF (выключено).

Нажмите кнопку **▲** или **▼**, чтобы установить время приготовления пищи. Введенное значение должно быть в интервале 00-90 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Удерживайте нужную кнопку нажатой, чтобы ввести большие интервалы времени быстрее.

Обратитесь к кулинарному справочнику, приведенному в данном руководстве, чтобы правильно выбрать время приготовления пищи.

ШАГ 6

Когда на дисплее появится нужное Вам время приготовления, нажмите на кнопку **START/STOP**, чтобы немедленно начать приготовление пищи. Во время работы пароварки на дисплее появится надпись **STEAM** (пар). Если Вам необходимо выключить пароварку во время работы, нажмите на кнопку **START/STOP**.

РЕЖИМ «ПОДДЕРЖАНИЕ ПИЩИ В ТЕПЛОМ СОСТОЯНИИ»

По истечении заданного времени приготовления раздастся 5 звуковых сигналов, и надпись **STEAM** (пар) на дисплее выключится. После этого пароварка автоматически переключится в режим поддержания приготовленной пищи в теплом состоянии. На дисплее появятся значение 00 и надпись **WARM** (подогрев). В течение 1 часа пароварка будет в автоматическом режиме включаться и выключаться через определенные промежутки времени, чтобы сохранять приготовленную пищу в теплом состоянии. По истечении 1 часа раздастся звуковой сигнал, пароварка выключится, и на дисплее появятся значение **10** и надпись **OFF** (выключено). Если Вы хотите отключить режим поддержания пищи в теплом состоянии, нажмите кнопку **START/STOP**.

РЕЖИМ «ЗАДЕРЖКА СТАРТА»

ШАГ 1

Прежде чем установить время включения пароварки, выполните Шаг 1-4 раздела «Приготовление пищи на пару».

ПРИМЕЧАНИЕ!

При программировании режима «Задержка старта» не нажимайте кнопку **START/STOP**.

ШАГ 2

Нажмите кнопку **SET DELAY**. На дисплее появится надпись **SET** (установка) и значение **6:00**.

ШАГ 3

Нажмите кнопку **▲** или **▼**, чтобы ввести время задержки старта. Введенное значение должно быть в интервале 0-12 часов.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Удерживайте нужную кнопку нажатой, чтобы ввести значение времени быстрее.

ШАГ 4

Нажмите кнопку **SET DELAY** еще раз, чтобы подтвердить введенные значения времени. На дисплее появится изображение песочных часов и таймер обратного отсчета времени, оставшегося до включения пароварки. Когда обратный отсчет времени закончится, на дисплее появится значение **0:00**, раздастся звуковой сигнал, и пароварка включится.

- Если Вам необходимо изменить время задержки старта после того, как Вы запрограммировали задержку старта, нажмите кнопку **SET DELAY** и введите новое время

задержки старта. После введения новых значений, нажмите кнопку **SET DELAY**.

- Если Вам необходимо изменить время приготовления пищи после того, как Вы запрограммировали задержку старта, нажмите кнопку **START/STOP** и введите новое время приготовления пищи.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы изменили время приготовления пищи после того, как Вы запрограммировали задержку старта, необходимо заново запрограммировать задержку старта.



ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Количество и тип воды влияют на скорость генерации пара и время приготовления пищи. В процессе эксплуатации подберите оптимальное для Вашего меню количество воды, чтобы экономить время приготовления блюд.

Для получения хорошего результата нарежьте продукты на одинаковые по размеру кусочки и равномерно распределите в емкости.

Замороженные овощи перед приготовлением не рекомендуется размораживать.

Поскольку в режиме «ПОДДЕРЖАНИЕ ПИЩИ В ТЕПЛОМ СОСТОЯНИИ» продолжается незначительный нагрев блюда, скорректируйте время приготовления с учетом этого обстоятельства.

Не накрывайте продукты, размещенные в емкостях. В противном случае вы можете преградить паровой поток.

При приготовлении блюда в течение более чем 60 минут потребуются доливать воду в резервуар.

воду через отверстие в поддоне для сбора конденсата или снимите поддон и долейте холодную воду непосредственно в резервуар для воды. Подождите несколько секунд, чтобы нагревательный элемент слегка охладился, затем нажмите кнопку **START/STOP**. Если после включения пароварки снова раздастся сигнал тревоги, необходимо сделать более продолжительную паузу, чтобы нагревательный элемент пароварки охладился. Для продолжения работы снова нажмите кнопку **START/STOP**.

СИГНАЛ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ «НЕДОСТАТОЧНО ВОДЫ»

Пароварка оснащена системой защиты устройства от перегрева в случае отсутствия воды в резервуаре. Если в процессе работы в резервуаре станет недостаточно воды, генерация пара автоматически отключится, раздастся продолжительный (50 секунд) громкий звуковой сигнал предупреждения. На дисплее появится надпись **ADD H2O** (добавить воды).

Если это произошло, нажмите любую кнопку, чтобы отключить сигнал предупреждения. На дисплее появится время приготовления и надпись **OFF** (выключено). Долейте в резервуар



Обслуживание

ОЧИСТКА

Перед очисткой необходимо отключить пароварку от источника электропитания и подождать, пока прибор охладится.

Для предотвращения возможного поражения электрическим током не погружайте кабель питания, вилку или основу с генератором пара в воду или любую другую жидкость. Эти детали пароварки категорически запрещается мыть в посудомоечной машине.

Промойте емкости для продуктов, чашу для варки риса, поддон для сбора конденсата, сепараторы и крышку пароварки теплой мыльной водой или в посудомоечной машине на верхней полке. При мытье этих деталей в посудомоечной машине не используйте высокую температуру сушки.

Для чистки основания пароварки можно использовать влажную ткань и мягкие моющие средства. Не используйте абразивные моющие средства.

Жесткая вода может вызывать появление минеральных отложений на стенках резервуара для воды. Чтобы продлить срок службы Вашей пароварки рекомендуется регулярно удалять известковые отложения следующим способом.

- a) Наполните резервуар для воды смесью воды и уксуса (2 части уксуса и 1 часть воды).
- b) Установите на место поддон для сбора конденсата, и включите пароварку на 20 минут.
- c) После того, как пароварка выключится, подождите, пока прибор совершенно охладится. Затем тщательно промойте резервуар для воды холодной водой. Будьте осторожны, следите, чтобы вода не попала на панель управления пароварки.
- d) Протрите нагревательный элемент сухой мягкой тканью.

ХРАНЕНИЕ

Для удобства и экономии места при хранении, снимите кольцеобразные сепараторы и вложите емкости друг в друга.



Кулинарный справочник

Время приготовления, приведенное в данном справочнике, указано для приготовления пищи в нижней емкости. В нижней емкости продукты готовятся быстрее. Если Вам необходимо приготовить одновременно несколько блюд в разных емкостях, или если Вам необходимо приготовить большой объем пищи, потребуется больше времени, чем указано в кулинарном справочнике.

В данном справочнике указано примерное количество воды, необходимое для приготовления продуктов в течение требуемого времени.

| | КОЛИЧЕСТВО | ВРЕМЯ ПРИГОВЛЕ- НИЯ (МИНУТЫ) | УРОВЕНЬ ВОДЫ | ПОДГОТОВКА |
|---------------------------------|---------------|---------------------------------|------------------------------|--|
| Свежие овощи | | | | |
| Целые артишоки | 450 г | 38-42 | Максимальный | Очистите артишоки от внешних листьев, срежьте верхушки примерно на 2 см. |
| Спаржа, стебли | 450 г | 13-17 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Бобы зеленые/ восковой спелости | 450 г | 16-20 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Брокколи | 450 г | 16-20 | Средний | Крупные соцветия и стебли разместите на дне емкости |
| Брюссельская капуста | 450 г | 24-26 | Между средним и максимальным | Распределите равномерно в емкости |
| Белокочанная капуста | Кочан | 23-27 | Между средним и максимальным | Разрежьте кочан на 8 равных частей |
| Морковь | 450 г | 25-29 | Между средним и максимальным | Разрежьте морковь на четвертинки или поместите целиком |
| Цветная капуста | 450 г | 16-20 | Средний | Крупные соцветия и стебли разместите на дне |
| Сельдерей | 450 г | 14-16 | Средний | Нарежьте стебли тонкими ломтиками |
| Кукуруза в початках | До 6 початков | 28-32 | Максимальный | Распределите равномерно в емкости |
| Баклажаны | 450 г | 16-18 | Средний | Нарежьте тонкими ломтиками |

| | КОЛИЧЕСТВО | ВРЕМЯ ПРИГОВЛЕ- НИЯ (МИНУТЫ) | УРОВЕНЬ ВОДЫ | ПОДГОТОВКА |
|--|------------|---------------------------------|--------------|---|
| Грибы (целые) | 450 г | 11-15 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Репчатый лук (нарезанный на четвертинки) | 225 г | 12-14 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Стручковый перец (красный или зеленый) | 450 г | 12-16 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Красный картофель, сладкий картофель (батат) | 450 г | 38-42 | Максимальный | Разрежьте на половинки и разложите в емкости срезом вниз или порежьте на тонкие ломтики |
| Картофель, целиком | 6 клубней | 50-54 | Максимальный | Проколите кожуру вилкой в нескольких местах, распределите равномерно в емкости |
| Шпинат | 450 г | 10-14 | Средний | Распределите равномерно в емкости |
| Тыква, кабачки, цуккини | ~450 г | 14-18 | Средний | Нарежьте тонкими ломтиками |
| Замороженные овощи | | | | |
| Любые замороженные овощи (кукуруза, морковь, фасоль, горох, брокколи, брюссельская капуста и т.д.) | 450 г | 16-20 | Средний | Распределите равномерно в емкости . Перемешайте овощи по истечении половины времени приготовления. |
| Замороженные овощи в соусе | 450 г | 16-20 | Средний | Поместите замороженные овощи в чашу для варки риса, добавьте количество воды, указанное в рецепте. Перемешайте блюдо по истечении половины времени приготовления. |
| Мясо | | | | |
| Сосиски, готовые колбасы | До 12 штук | 8-12 | Средний | Распределите равномерно в емкости |

| | КОЛИЧЕСТВО | ВРЕМЯ ПРИГОВЛЕ- НИЯ (МИНУТЫ) | УРОВЕНЬ ВОДЫ | ПОДГОТОВКА |
|---------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------|---|
| Рис, крупы, макаронные изделия | | | | |
| Белый рис (любой сорт) | 1 чашка сухо- го риса | 33-37 | Максимальный | Смешайте 1 чашку риса и 2 чашки воды в чаше для варки риса |
| Коричневый рис | 1 чашка сухо- го риса | 40-44 | Максимальный | Смешайте 1 чашку риса и 2 чашки воды в чаше для варки риса |
| Макаронные изделия (паста) | 1 чашка сухой пасты | 38-42 | Максимальный | Смешайте 1 чашку пасты и 1,5 чашки воды в чаше для варки риса |
| Яйца | | | | |
| Яйца (для варки вкрутую) | До 12 штук | 16-20 | Средний | Осторожно выложите яйца в емкость и распределите их равномерно. |
| Яйца (для варки всмятку) | До 12 штук | 8-10 | Средний | Осторожно выложите яйца в емкость и распределите их равномерно. |

